EcoRad Booster

Premium Radiator Fan · Heat & Cool

User Manual · English



3-fan unit



5-fan unit

Model	Description
ECB-3SET	Starter set: 3-fan unit with controller, sensor, adapter and extension cable
ECB-5SET	Starter set: 5-fan unit with controller, sensor, adapter and extension cable
ECB-3EXT	Extension kit: 3-fan unit with link cable
ECB-5EXT	Extension kit: 5-fan unit with link cable
ECB-040R – ECB-220R	Complete sets for horizontal radiators
ECB-040V20 – ECB-060V22	Complete sets for vertical radiators

Please read this manual carefully before installation and keep it for future reference. The EcoRad Booster moves air around a radiator that is supplied with hot or cold water. It does not heat or cool the water itself.

Online manual
Scan the QR code for the online version of this manual, also in other languages. The online version may have been updated: compare its version code with the version code of this printed copy.

Version of this printed copy: ECB-UM-EN rev. 1 · 10/2026

Manufacturer: EcoCore B.V.
Belder 44 · 4704 RK Roosendaal · The Netherlands · +31 (0)85 130 16 50 · info@ecocore.nl

Contents

1	Important safety information	2
2	What is in the box	3
3	Quick start	3
4	Choosing the right set	4
5	Installation: on top or underneath	5
6	Airflow direction: heating and cooling	6
7	Fitting different radiator depths	6
8	Connecting the fan units	7
9	The controller	8
10	Temperature, timer, AUTO and ECO	9
11	Care, troubleshooting and FAQ	10
12	Specifications, warranty and disposal	11
13	Safety information	12

1 Important safety information

!	Indoor use with radiators only. Keep the fan units, sensor connector, controller and adapter dry; never touch connectors with wet hands.
!	Keep children away from the product and packaging. Keep fingers, hair and loose items away from the fan openings while the product is powered.
!	Unplug the adapter before installing, moving, turning over, cleaning or inspecting the fan unit.
!	Do not use the product if the radiator, cable, plug or housing is damaged, leaking, unusually hot or producing an odour. Unplug it and contact the manufacturer.
!	Do not open, modify or repair electrical parts. Use only the supplied adapter and cables.
!	Keep the adapter and controller off the radiator and away from hot surfaces, water, condensation and sharp edges.
!	Route all cables away from sharp edges, hot pipes, pinch points and walking paths.

2 What is in the box

Article	Fan unit	Controller, sensor and adapter	Link cable 50 cm	Extension cable 100 cm	Cable holders
ECB-3SET 3-fan starter set	1x 3-fan	1 each	–	1	3
ECB-5SET 5-fan starter set	1x 5-fan	1 each	–	1	3
ECB-3EXT 3-fan extension kit	1x 3-fan	–	1	–	–
ECB-5EXT 5-fan extension kit	1x 5-fan	–	1	–	–

Every radiator needs exactly **one starter set**; extension kits only work together with a starter set. The EcoRad Booster is also supplied as **complete sets per radiator size** (ECB-040R to ECB-220R for horizontal radiators, ECB-040V20 to ECB-060V22 for vertical radiators): one starter set plus exactly the extension kits your radiator needs, delivered together.

Accessory	Specification
USB-C adapter	Input 100–240 V AC, 50/60 Hz. 20 W (12 V / 1.67 A); supplies the 5 V used by the fan units
Controller	Digital display, housing 108 x 48 mm; cable assembly 250 cm incl. 50 cm lead to the fan unit
Temperature sensor	Magnetic, cable 100 cm
Link cable 50 cm	USB-C connectors at both ends; links the next fan unit (extension kit)
Extension cable 100 cm	USB-C male to female. **An extra in every starter set:** a standard installation does not need it. We include it because the EcoRad Booster is a premium product that should fit every situation: it bridges the gap between two fan units, or goes before or after the controller to place it further from the radiator or to reach the socket.
Cable holders	Three self-adhesive hook-and-loop holders with 3M tape, to route the cables neatly (starter set)

3 Quick start

1	**Choose the position**: on top of the radiator beneath the top grille, or underneath (chapter 5). With a bottom connection: on top. Vertical radiator: see chapter 5.
2	**Place the fan units** with the fans blowing **upward** for heating. Start with the fan unit from the starter set; connect the others with the 50 cm link cables.
3	**Attach the temperature sensor** magnetically to the radiator or its supply pipe.
4	**Route the cables** with the cable holders. Clean and dry the surface first and press each holder firmly. Need more length? Use the extra 100 cm extension cable.
5	**Plug in the adapter.** Hold the power button for 2 seconds and select HOT with the M button. The factory settings work straight away.

No tools needed. Installation takes a few minutes per radiator.

4 Choosing the right set

Choose the set by the **length** of a horizontal radiator or the **width** of a vertical radiator. If your radiator falls between two sizes, choose the smaller set. Each set works with one controller and one plug. Every set leaves at least 10 cm free for side panels, end caps and cables.

Horizontal radiators

Radiator	Set	Composition	Fans	Airflow	Power	kWh*
40–59 cm	ECB-040R	1x ECB-3SET	3	61 m³/h	2.5 W	3.6
60–79 cm	ECB-060R	1x ECB-5SET	5	102 m³/h	4.2 W	6.0
80–99 cm	ECB-080R	1x 3SET + 1x 3EXT	6	122 m³/h	5.0 W	7.2
100–119 cm	ECB-100R	1x 3SET + 1x 5EXT	8	163 m³/h	6.7 W	9.6
120–139 cm	ECB-120R	1x 5SET + 1x 5EXT	10	204 m³/h	8.4 W	12.1
140–159 cm	ECB-140R	1x 5SET + 2x 3EXT	11	224 m³/h	9.2 W	13.2
160–179 cm	ECB-160R	1x 5SET + 1x 5EXT + 1x 3EXT	13	265 m³/h	10.9 W	15.7
180–199 cm	ECB-180R	1x 5SET + 2x 5EXT	15	306 m³/h	12.6 W	18.1
200–219 cm	ECB-200R	1x 5SET + 1x 5EXT + 2x 3EXT	16	326 m³/h	13.4 W	19.3
220 cm or longer	ECB-220R	1x 5SET + 2x 5EXT + 1x 3EXT	18	367 m³/h	15.1 W	21.7

Airflow and power at maximum speed (F5); airflow figures are estimates. * Approximate energy use per heating season at F5, 8 hours per day for 180 days. At € 0.30 per kWh this is between approx. € 1 and € 7 per season. In AUTO or ECO mode the fans usually run slower, so actual use is lower.

Vertical radiators

For vertical radiators choose the set by the **width** of the radiator. **Type 11 and type 20:** one starter set (ECB-040V20 or ECB-060V20), on top of the radiator; depending on the model also between the panels (type 20) or behind the panel (type 11), as low as possible, just above the connections at the bottom. **Type 22:** one starter set plus one extension kit of the same width, on one controller (ECB-040V22 or ECB-060V22). Preferably place both fan units between the panels: this gives the most air movement. If there is only one open space, put the second unit on top. Open spaces differ per brand and model, so check your radiator first.

Radiator	Set	Composition	Fans	Airflow	Power	kWh*
Type 11 / Type 20 40–59 cm	ECB-040V20	1x ECB-3SET	3	61 m³/h	2.5 W	3.6
Type 11 / Type 20 60 cm or wider	ECB-060V20	1x ECB-5SET	5	102 m³/h	4.2 W	6.0
Type 22 40–59 cm	ECB-040V22	1x 3SET + 1x 3EXT	6	122 m³/h	5.0 W	7.2
Type 22 60 cm or wider	ECB-060V22	1x 5SET + 1x 5EXT	10	204 m³/h	8.4 W	12.1

Airflow and power at maximum speed (F5); airflow figures are estimates. * Energy use per heating season, as above.

Good to know – The vertical sets contain the same products as the horizontal sets; they simply let you order by width. On type 22 the extra 100 cm extension cable from the starter set bridges the height between the two fan units. Like every set they work with one controller, one sensor and one plug. Radiators narrower than 40 cm are not suitable.

5 Installation: on top or underneath

The fan unit is mounted with magnets on a steel radiator, on top beneath the grille or underneath the radiator. Choose a position clear of brackets, clips and moving parts, make sure the magnets are seated firmly and keep the fan openings unobstructed.

Horizontal radiators

	On top	Underneath
Where	Between the radiator panels, **beneath the top grille**. Lift or remove the grille if possible, place the fan unit and refit the grille.	Against the **underside** of the radiator panels, held by the magnets.
Best for	All radiators, including radiators with a bottom connection. Invisible beneath the grille.	Radiators without top access, e.g. under a deep windowsill or a fixed top cover.
Check	Radiator depth (chapter 7) and that the grille closes without pressing on the fans.	Enough space between radiator, connections, pipes and floor or skirting board. Keep the fans free of floor dust.

Radiator with a bottom connection? Mount the EcoRad Booster on top. Underneath there is less space because of the connections and pipes.

Vertical radiators

Type	Position
Type 11	On top of the radiator, with all magnetic feet on the same side (chapter 7). Depending on the model, the fan unit can also go behind the panel: place it as low as possible, just above the connections at the bottom.
Type 20	On top of the radiator, or between the panels if there is room: as low as possible, just above the connections at the bottom. Underneath does not fit.
Type 22	Preferably both fan units between the panels: this gives the most air movement. Place the lower unit as low as possible, just above the connections at the bottom. If there is only one open space, put the second unit on top. The extra 100 cm extension cable from the starter set bridges the height between the units.

Open spaces differ per brand and model, so check your radiator before choosing the position. Choose the set by the width of the radiator: ECB-040V20 or ECB-060V20 for type 11 and 20, ECB-040V22 or ECB-060V22 for type 22 (chapter 4). On vertical radiators the fans also blow upward for heating; for cooling, turn the fan units over (chapter 6).

1	Unplug the adapter before installing, repositioning or turning the fan unit over.
2	Place the fan unit between suitable radiator surfaces so its magnetic feet hold securely. Do not force it into a narrow gap or onto an unstable cover.
3	Attach the magnetic sensor to a representative radiator surface or supply pipe. Keep the sensor dry and do not immerse it in water.
4	Connect the fan units (chapter 8) and plug the adapter into an indoor socket.

6 Airflow direction: heating and cooling

	Heating (HOT)	Cooling (COOL)
On top	Fans blow **upward**: warm air is pushed out of the top of the radiator into the room.	Best: turn the fan unit over so the fans blow **downward** through the cold radiator.
Underneath	Fans blow **upward**: room air is pushed through the radiator from below.	Best: turn the fan unit over so the fans blow **downward** into the room.

Blowing upward also works in COOL mode, but is less efficient and not optimal for cooling. The direction does not change automatically: turn the fan unit back for the heating season. Always unplug the adapter before turning the fan unit over.

Cooling: the radiator must contain chilled water from a heat pump with a cooling function. The fan unit only circulates air around the cold radiator; it is not an air conditioner. Keep the water temperature above the dew point (usually about 16–18 °C) to prevent condensation – your installer sets this on the heat pump. Stop using the fan unit if condensation or leakage reaches the fan, controller or adapter.

7 Fitting different radiator depths

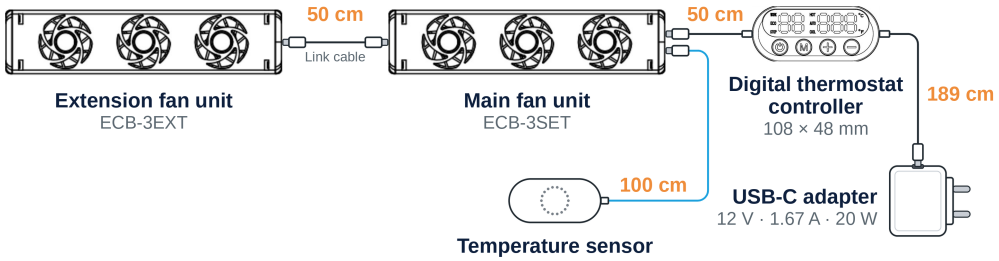
Both series have a 69 mm wide body and adjustable magnetic feet. Choose the arrangement that fits your radiator, then check that the magnets are seated firmly and the fan openings remain clear.

Radiator depth ≥ 69 mm e.g. type 21, 22, 33	**Radiator depth < 69 mm** e.g. type 20 slim	**Single panel** e.g. type 10 and 11
		
Standard magnetic-foot arrangement. **On top beneath the grille** the fan unit rests between the panels, so the magnets are not needed. **Underneath**, the magnets hold it securely between the panels.	Rotate the magnets to the top position (two per side) and adjust them to fit. **Beneath the grille** looks best, out of sight; **on top of the grille** is also possible. **Underneath** with a side connection.	Single-panel radiators. Move all magnetic feet to the same side and attach them to the radiator panel or bracket.
Vertical radiators: you can often place both fan units between the panels: this is best. Otherwise, one between the panels and one on top.	**Vertical radiators:** with a bottom connection you often cannot reach between the panels from below, so mount the fan unit on top.	**Vertical radiators (type 11):** place the fan unit behind the panel, preferably as low as possible.

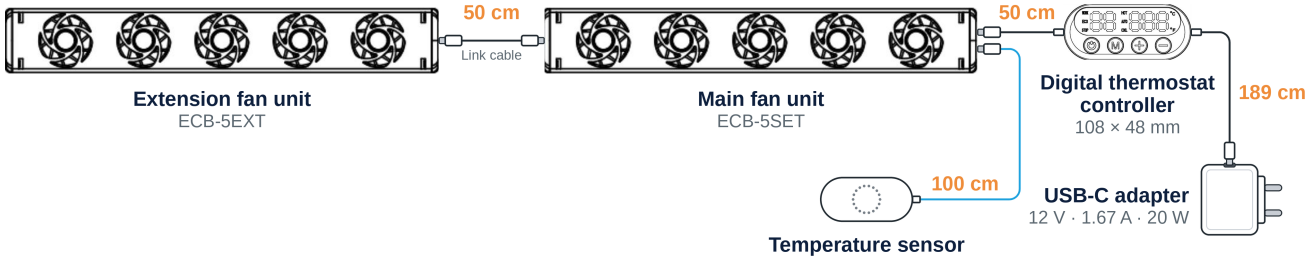
Do not mount the fan unit where a cover, wall bracket or pipe prevents full magnetic contact. The magnets only hold on steel radiators; on aluminium, cast-iron or designer radiators, place the fan unit loosely on top.

8 Connecting the fan units

With the power unplugged, connect the controller's 50 cm short lead to the first fan unit (from the starter set) and the long lead to the adapter. The controller and the temperature sensor use the designated USB-C ports on the same side of that fan unit. Each 50 cm link cable connects the next fan unit.



3-fan system: ECB-3SET with ECB-3EXT extension kit



5-fan system: ECB-5SET with ECB-5EXT extension kit

3-fan and 5-fan units can be combined in one chain, as in the complete sets in chapter 4. Connect only those combinations to one controller. Check all plugs before plugging the adapter into an indoor socket.

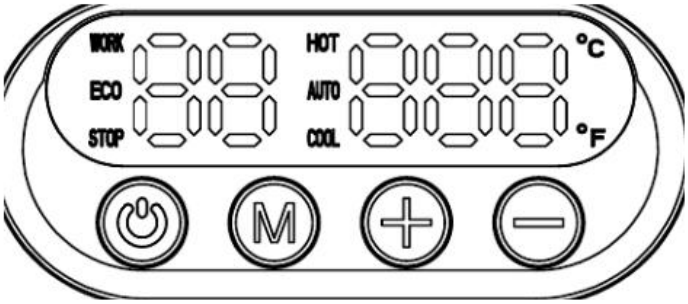
Cable	Length
Controller assembly, plug to plug	250 cm incl. controller: 50 cm to fan unit, approx. 189 cm to adapter
Temperature sensor cable	100 cm
Link cable between fan units	50 cm (extension kit)
Extra extension cable (starter set)	100 cm, USB-C male to female. Not needed for a standard installation; included so the set fits every situation: between two fan units, or before or after the controller

Controller position – The controller is connected to the main fan unit with a 50 cm lead. This works both when the fan unit is mounted on top of the radiator and when it is mounted underneath. Place the controller next to the radiator, for example on the windowsill, not on the radiator grille. Need more distance from the radiator, or more length to reach the socket? Plug the extra 100 cm extension cable in before or after the controller. When mounted underneath, route the lead so it cannot be pulled or trapped.

Tidy cables – Use the three cable holders from the starter set to route the cables neatly along the wall or skirting board. Stick them on a clean, dry and grease-free surface and press firmly for a few seconds. Keep cables away from sharp edges, hot pipes and walking paths.

9 The controller

The controller offers five speed levels (F1–F5), a timer and temperature-controlled HOT/COOL operation. ECO limits the speed to F1. The fans may keep running while the display is asleep.



Button	Function
Power	Hold about 2 seconds: controller on or off. Short press: display off; press any button to wake it.
M	Short press: cycle Constant, Timer, HOT and COOL. Hold about 2 seconds: enter settings; short press M for the next setting; hold M to save and exit.
+ / –	Adjust the speed (F1–F5) in manual operation, or change the value being set.
Power + M	Short press together: AUTO on or off (HOT and COOL only).
+ and –	Short press together: ECO on or off. Hold together about 2 seconds: switch between °C and °F.
M + +	Hold together: reset to factory settings. Check the mode and temperatures afterwards.

Display	Meaning
F1–F5	Speed level; F5 is highest
WORK / STOP	Fan running / stopped; flashes while adjusting
HOT / COOL	Active control direction
AUTO / ECO	Automatic speed / low speed
H · °C · °F	Hours · Celsius · Fahrenheit
000 flashing	Temperature sensor fault

Mode	How it works
Constant	Runs continuously at the selected speed
Timer	Runs 1–11 hours, then stops or repeats every 12 or 24 hours
HOT	On at WORK temperature or higher, off below STOP
COOL	On below WORK temperature, off at STOP or higher

10 Temperature, timer, AUTO and ECO

The EcoRad Booster is pre-set at the factory and works straight away with these settings:

Mode	WORK – fan starts	STOP – fan stops
HOT	at 32 °C or higher	below 23 °C
COOL	below 23 °C	at 32 °C or higher

Tip for cooling: with the factory setting the fans keep running in COOL mode until the radiator reaches 32 °C. If you want them to stop sooner when cooling ends, set STOP to about 25 °C.

Change the start and stop temperatures

1	Select HOT or COOL with a short press of M.
2	Hold M for about 2 seconds. **WORK** appears: set the start temperature with + or –.
3	Short press M to select **STOP**: set the stop temperature with + or –.
4	Hold M to save. Settings are also saved automatically after about 5 seconds without input.

Mode	Fan starts	Fan stops	Required gap
HOT	Sensor ≥ WORK	Sensor < STOP	WORK at least 1 °C above STOP
COOL	Sensor < WORK	Sensor ≥ STOP	STOP at least 1 °C above WORK

Setting range -20 to 70 °C. Between WORK and STOP the controller keeps the fan in its previous state, so it does not switch on and off constantly. When a mode is first selected and the temperature is already between the two values, the fan starts in the stopped state.

Set the timer

1	Select Timer. After 5 seconds the fans start at the selected speed.
2	Hold M for about 2 seconds and set the run time (1–11 hours) with + or –.
3	Short press M to choose the repeat setting: no repeat, 12H or 24H.
4	Hold M to save. The timer does not use the temperature sensor.

AUTO and ECO

Function	How it works
AUTO	HOT and COOL only. Press Power and M together. The selected speed is the base level; the speed rises one level per 2 °C beyond the WORK temperature, up to F5. Each step is calculated from the WORK temperature, not from the previous step. The WORK/STOP rules still apply.
ECO	All modes. Press + and – together. The speed is fixed at F1 for the quietest operation. Switch ECO off before choosing another speed.

11 Care, troubleshooting and FAQ

Cleaning – Unplug the adapter and let the fans stop. Remove dust with a soft brush or a vacuum cleaner on low power. If needed, wipe the housing with a slightly damp cloth, keeping liquid out of the fan openings and connectors. Never immerse or spray any part. Let everything dry fully before reconnecting.

Problem	Check
Fan does not start	Power and cable connections, selected mode and speed. In HOT/COOL: compare the sensor reading with WORK/STOP; between the two values the fan starts in the stopped state.
000 flashes	Check the sensor plug and cable. Temperature control is unavailable during a sensor fault, but the fan keeps running; adjust the speed manually if needed. Do not open the controller.
Fan runs slowly	Check whether ECO is on; ECO fixes the speed at F1.
Timer stops or repeats unexpectedly	Check the run time and repeat setting (no repeat, 12H or 24H).
Fans keep running in COOL	With the factory setting the fans stop at 32 °C. Set STOP lower, e.g. 25 °C (chapter 10).
Cooling airflow feels warm	Check that the radiator contains cold water, the fan unit is turned over to blow downward, and COOL is selected.

Frequently asked questions

Does it work with my central-heating boiler?
Yes. The EcoRad Booster works with any radiator heated by a central-heating boiler, heat pump or district heating.

My radiator is between two sizes. Which set do I need?
Choose the smaller set, e.g. the set for 120 cm for a 130 cm radiator.

Will I hear it?
Hardly. Each fan unit averages 18 dB(A). In ECO mode the fans run at the lowest speed for the quietest operation.

How much electricity does it use?
Very little: at most about 15 W for the largest set, and usually less in AUTO or ECO mode (see chapter 4).

Do I have to set the temperatures myself?
No. The factory settings work straight away (chapter 10). You can adjust them at any time.

Should I mount it on top of or underneath the radiator?
On top, beneath the grille, is the best choice for most radiators: it is invisible and works with every connection type. Choose underneath only if there is no access to the top, for example under a deep windowsill. With a bottom connection, always mount on top.

Can I use it for heating and cooling?
Yes. Heating works with any heat source. Cooling only works if your heat pump has a cooling function and sends cold water through the radiators. Select COOL on the controller and keep the water above the dew point to prevent condensation.

Do I need to turn the fan units over when switching between heating and cooling?
For the best result, yes: blow upward for heating and downward for cooling. Unplug the adapter first. Blowing upward in COOL mode also works, but less efficiently. The direction does not change automatically.

I have a vertical radiator. Which set do I need?
Choose by the width of the radiator. Type 11 and type 20: one starter set (ECB-040V20 or ECB-060V20), on top; depending on the model also between the panels or behind the panel, as low as possible. Type 22: one starter set plus one extension kit of the same width on one controller (ECB-040V22 or ECB-060V22), preferably both between the panels. See chapters 4 and 5.

12 Specifications, warranty and disposal

	3-fan unit	5-fan unit
Dimensions (L x W x H)	300 x 69 x 30 mm	470 x 69 x 30 mm
Fans	3	5
Rated supply / max. current	DC 5 V / 0.5 A	DC 5 V / 0.84 A
Max. power	2.5 W	4.2 W
Airflow	up to approx. 61 m³/h (estimate)	up to approx. 102 m³/h (estimate)
Average noise level	18 dB(A)	18 dB(A)
Bearing	Ball bearing	Ball bearing
Operating environment	-10 to 70 °C	-10 to 70 °C

CE marking

Complies with the applicable European directives. The EU declaration of conformity is available on request.

Disposal

Do not dispose of with household waste. Take the product to a collection point for electrical equipment and recycle the packaging locally.

Indoor use only

For use indoors with radiators only. Keep all electrical parts dry.

Warranty – 2 years from the date of purchase, in accordance with EU consumer law. Keep your proof of purchase. The warranty does not cover damage caused by incorrect installation, use with a non-compatible power supply, moisture, or opening or modifying the product.

Manufacturer: EcoCore B.V.

Belder 44 · 4704 RK Roosendaal · The Netherlands
Phone +31 (0)85 130 16 50 · info@ecocore.nl
EcoRad is a brand of EcoCore B.V. · Specifications are subject to change without notice.

Controller, power supply and cables

Part	Specification
USB-C adapter	Input 100–240 V AC, 50/60 Hz · output 12 V DC, 1.67 A (20 W) · EU plug; supplies the 5 V for the fan units
Controller	Digital display, 108 x 48 mm · cable assembly 250 cm: 50 cm to the fan unit, approx. 189 cm to the adapter · setting range -20 to 70 °C
Temperature sensor	Magnetic, cable 100 cm
Link cable	USB-C, 50 cm (extension kit)
Extension cable	USB-C male to female, 100 cm. Extra in the starter set; not needed for a standard installation
Cable holders	3 self-adhesive hook-and-loop holders with 3M tape (starter set)
Maximum per controller	Up to 18 fans (radiators of 220 cm or longer), max. approx. 15 W

13 Safety information

Veiligheidsinformatie · Sicherheitshinweise · Consignes de sécurité · Informazioni di sicurezza · Información de seguridad · Informacje dotyczące bezpieczeństwa · and more. Mounting (also vertical) is in chapters 5–8. Manufacturer: EcoCore B.V., Belder 44, 4704 RK Roosendaal, The Netherlands · info@ecocore.nl

Full manual in your language · Volledige handleiding in uw taal · Vollständige Anleitung in Ihrer Sprache · Manuel complet dans votre langue: scan the QR code.

BG

Разпределя въздуха около радиатор с топла или студена вода; не загрява и не охлажда водата. Само за употреба на закрито. Използвайте само доставения адаптер и кабели. Пазете електрическите части сухи; не потапяйте във вода. Изключете адаптера преди монтаж, преместване, обръщане или почистване. Пазете продукта и опаковката от деца. Не използвайте при повреда; не отваряйте и не ремонтирайте. Монтирайте върху или под радиатора, както е показано в глави 5–8. За охлаждане: обърнете модулите и поддържайте водата над точката на оросяване, за да избегнете конденз. Не изхвърляйте с битовите отпадъци. Гаранция: 2 години. Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират възможните опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор. Работа: задръжте бутона за включване 2 s; натиснете M за Constant, Timer, HOT или COOL; + / – задава скоростта F1–F5. Фабрична настройка HOT: включва се от 32 °C, изключва се под 23 °C. Преди почистване изключете адаптера и почистете със суха мека четка. Спрете употребата, ако вода или конденз достигне електрическите части. Пълно ръководство на вашия език: сканирайте QR кода.

CS

Rozvádí vzduch kolem radiátoru s teplou nebo studenou vodou; vodu neohřívá ani nechladí. Pouze pro vnitřní použití. Používejte pouze dodaný adaptér a kabely. Elektrické části udržujte v suchu; neponořujte do vody. Před instalací, přemístěním, otočením nebo čištěním odpojte adaptér. Výrobek a obal uchovávejte mimo dosah dětí. Při poškození nepoužívejte; neotevírejte ani neopravujte. Montujte na radiátor nebo pod něj podle kapitol 5–8. Chlazení: jednotky otočte a udržujte teplotu vody nad rosným bodem, aby nevznikala kondenzace. Nevyhazujte do domovního odpadu. Záruka: 2 roky. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumějí možným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru. Ovládání: podržte tlačítko napájení 2 s; tlačítkem M zvolte Constant, Timer, HOT nebo COOL; + / – nastaví rychlost F1–F5. Tovární nastavení HOT: zapnutí od 32 °C, vypnutí pod 23 °C. Před čištěním odpojte adaptér a čistěte suchým měkkým kartáčem. Přestaňte výrobek používat, pokud se voda nebo kondenzát dostane k elektrickým částem. Úplný návod ve vašem jazyce: naskenujte QR kód.

DA

Fordeler luften omkring en radiator med varmt eller koldt vand; opvarmer eller køler ikke selv vandet. Kun til indendørs brug. Brug kun den medfølgende adapter og de medfølgende kabler. Hold elektriske dele tørre; må ikke nedsænkes i vand. Tag adapteren ud før montering, flytning, vending eller rengøring. Hold produktet og emballagen væk fra børn. Må ikke bruges, hvis det er beskadiget; må ikke åbnes eller repareres. Monteres oven på eller under radiatoren som vist i kapitel 5–8. Til køling: vend enhederne om, og hold vandtemperaturen over dugpunktet for at undgå kondens. Må ikke bortskaffes med husholdningsaffald. Garanti: 2 år. Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Betjening: hold tænd/sluk-knappen inde i 2 s; tryk på M for Constant, Timer, HOT eller COOL; + / – indstiller hastigheden F1–F5. Fabriksindstilling HOT: tænder fra 32 °C, slukker under 23 °C. Tag stikket ud før rengøring, og rengør med en tør, blød børste. Stop brugen, hvis vand eller kondens når de elektriske dele. Fuld vejledning på dit sprog: scan QR-koden.

DE

Verteilt die Luft um einen Heizkörper mit warmem oder kaltem Wasser; heizt oder kühlt das Wasser nicht selbst. Nur für den Innenbereich. Nur das mitgelieferte Netzteil und die mitgelieferten Kabel verwenden. Elektrische Teile trocken halten; nicht in Wasser tauchen. Vor Montage, Umsetzen, Umdrehen oder Reinigen das Netzteil ziehen. Produkt und Verpackung von Kindern fernhalten. Bei Beschädigung nicht verwenden; nicht öffnen oder reparieren. Auf oder unter dem Heizkörper montieren, wie in Kapitel 5–8 gezeigt. Zum Kühlen: Module umdrehen und die Wassertemperatur über dem Taupunkt halten, um Kondensation zu vermeiden. Nicht im Hausmüll entsorgen. Garantie: 2 Jahre. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Bedienung: Ein/Aus-Taste 2 s gedrückt halten; mit M Constant, Timer, HOT oder COOL wählen; mit + / – die Stufe F1–F5 einstellen. Werkseinstellung HOT: ein ab 32 °C, aus unter 23 °C. Vor dem Reinigen Netzteil ziehen und mit einer trockenen, weichen Bürste reinigen. Produkt nicht weiter verwenden, wenn Wasser oder Kondenswasser elektrische Teile erreicht. Vollständige Anleitung in Ihrer Sprache: QR-Code scannen.

EL

Κυκλοφορεί τον αέρα γύρω από καλοριφέρ με ζεστό ή κρύο νερό· δεν θερμαίνει ούτε ψύχει το νερό. Μόνο για εσωτερική χρήση. Χρησιμοποιείτε μόνο τον παρεχόμενο μετασχηματιστή και τα καλώδια. Διατηρείτε τα ηλεκτρικά μέρη στεγνά· μην τα βυθίζετε σε νερό. Αποσυνδέετε τον μετασχηματιστή πριν από την τοποθέτηση, τη μετακίνηση, την αναστροφή ή τον καθαρισμό. Κρατήστε το προϊόν και τη συσκευασία μακριά από παιδιά. Μην το χρησιμοποιείτε αν έχει φθορά· μην το ανοίγετε και μην το επισκευάζετε. Τοποθετήστε το πάνω ή κάτω από το καλοριφέρ όπως φαίνεται στα κεφάλαια 5–8. Για ψύξη: αναστρέψτε τις μονάδες και διατηρείτε τη θερμοκρασία του νερού πάνω από το σημείο δρόσου για να αποφύγετε τη συμπύκνωση. Μην το απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα. Εγγύηση: 2 έτη. Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση. Λειτουργία: κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας για 2 s· πατήστε M για Constant, Timer, HOT ή COOL· με + / – ρυθμίζετε την ταχύτητα F1–F5. Εργοστασιακή ρύθμιση HOT: ενεργοποίηση από 32 °C, απενεργοποίηση κάτω από 23 °C. Αποσυνδέστε πριν από τον καθαρισμό και καθαρίστε με στεγνή, μαλακή βούρτσα. Σταματήστε τη χρήση αν νερό ή συμπύκνωση φτάσει στα ηλεκτρικά μέρη. Πλήρες εγχειρίδιο στη γλώσσα σας: σαρώστε τον κωδικό QR.

EN

Circulates air around a radiator with hot or cold water; does not heat or cool the water itself. Indoor use only. Use only the supplied adapter and cables. Keep electrical parts dry; do not immerse in water. Unplug the adapter before installing, moving, turning over or cleaning. Keep the product and packaging away from children. Do not use if damaged; do not open or repair. Mount on top of or under the radiator as shown in chapters 5–8. For cooling: turn the units over and keep the water above the dew point to prevent condensation. Do not dispose of with household waste. Warranty: 2 years. This appliance can be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in safe use and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be done by children without supervision. Operation: hold the power button for 2 s; press M to choose Constant, Timer, HOT or COOL; + / – sets the speed F1–F5. Factory setting HOT: on from 32 °C, off below 23 °C. Unplug before cleaning and clean with a dry, soft brush. Stop using the product if water or condensation reaches the electrical parts. Full manual in your language: scan the QR code.

ES

Hace circular el aire alrededor de un radiador con agua caliente o fría; no calienta ni enfría el agua. Solo para uso en interiores. Utilice únicamente el adaptador y los cables suministrados. Mantenga secas las piezas eléctricas; no sumergir en agua. Desenchufe el adaptador antes de instalar, mover, dar la vuelta o limpiar. Mantenga el producto y el embalaje fuera del alcance de los niños. No lo utilice si está dañado; no lo abra ni lo repare. Móntelo encima o debajo del radiador como se muestra en los capítulos 5–8. Para refrigerar: dé la vuelta a las unidades y mantenga el agua por encima del punto de rocío para evitar la condensación. No lo deseche con la basura doméstica. Garantía: 2 años. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión. Funcionamiento: mantenga pulsado el botón de encendido 2 s; pulse M para elegir Constant, Timer, HOT o COOL; + / – ajusta la velocidad F1–F5. Ajuste de fábrica HOT: encendido desde 32 °C, apagado por debajo de 23 °C. Desenchufe antes de limpiar y limpie con un cepillo suave y seco. Deje de usar el producto si el agua o la condensación alcanzan las piezas eléctricas. Manual completo en su idioma: escanee el código QR.

ET

Juhib õhku ümber sooja või külma veega radiaatori; ei soojenda ega jahuta vett. Ainult siseruumides kasutamiseks. Kasutage ainult kaasasolevat adapterit ja kaableid. Hoidke elektrilised osad kuivad; ärge kastke vette. Enne paigaldamist, teisaldamist, ümberpööramist või puhastamist eemaldage adapter vooluvõrgust. Hoidke toode ja pakend lastele kättesaamatus kohas. Ärge kasutage kahjustatud toodet; ärge avage ega parandage seda. Paigaldage radiaatori peale või alla, nagu on näidatud peatükkides 5–8. Jahutamiseks: pöörake moodulid ümber ja hoidke vee temperatuur üle kastepunkti, et vältida kondensatsiooni. Ärge visake olmejäätmete hulka. Garantii: 2 aastat. Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, meeleliste või vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmisteta isikud, kui nende üle on järelevalve või neile on antud juhised seadme ohutuks kasutamiseks ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ega hooldada. Kasutamine: hoidke toitenuppu all 2 s; vajutage M, et valida Constant, Timer, HOT või COOL; + / – määrab kiiruse F1–F5. Tehaseseade HOT: sisse alates 32 °C, välja alla 23 °C. Enne puhastamist eemaldage adapter ja puhastage kuiva pehme harjaga. Lõpetage kasutamine, kui vesi või kondensaat jõuab elektriliste osadeni. Täielik juhend teie keeles: skannige QR-kood.

FI

Kierrättää ilmaa lämpimällä tai kylmällä vedellä toimivan patterin ympärillä; ei lämmitä eikä jäähdytä vettä. Vain sisäkäyttöön. Käytä vain mukana toimitettua sovitinta ja kaapeleita. Pidä sähköosat kuivina; älä upota veteen. Irrota sovitin pistorasiasta ennen asennusta, siirtämistä, kääntämistä tai puhdistusta. Pidä tuote ja pakkaus poissa lasten ulottuvilta. Älä käytä vaurioitunutta tuotetta; älä avaa tai korjaa sitä. Asenna patterin päälle tai alle lukujen 5–8 kuvien mukaisesti. Jäähdytys: käännä yksiköt ja pidä veden lämpötila kastepisteen yläpuolella kondensoitumisen estämiseksi. Älä hävitä kotitalousjätteen mukana. Takuu: 2 vuotta. Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. Käyttö: pidä virtapainiketta painettuna 2 s; valitse M-painikkeella Constant, Timer, HOT tai COOL; + / – säätää nopeuden F1–F5. Tehdasasetus HOT: päälle 32 °C:sta, pois alle 23 °C:ssa. Irrota sovitin ennen puhdistusta ja puhdista kuivalla, pehmeällä harjalla. Lopeta käyttö, jos vettä tai kondenssivettä pääsee sähköosiin. Täydellinen käyttöohje omalla kielelläsi: skannaa QR-koodi.

FR

Fait circuler l'air autour d'un radiateur à eau chaude ou froide ; ne chauffe ni ne refroidit l'eau. Usage intérieur uniquement. Utilisez uniquement l'adaptateur et les câbles fournis. Gardez les pièces électriques au sec ; ne pas immerger. Débranchez l'adaptateur avant d'installer, de déplacer, de retourner ou de nettoyer. Tenez le produit et l'emballage hors de portée des enfants. Ne l'utilisez pas s'il est endommagé ; ne l'ouvrez pas et ne le réparez pas. Montez-le sur ou sous le radiateur comme indiqué aux chapitres 5–8. Pour le refroidissement : retournez les unités et maintenez l'eau au-dessus du point de rosée pour éviter la condensation. Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Garantie : 2 ans. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation en toute sécurité et comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Utilisation : maintenez le bouton marche/arrêt 2 s ; appuyez sur M pour choisir Constant, Timer, HOT ou COOL ; + / – règle la vitesse F1–F5. Réglage d'usine HOT : marche à partir de 32 °C, arrêt sous 23 °C. Débranchez avant le nettoyage et nettoyez avec une brosse douce et sèche. Cessez d'utiliser le produit si de l'eau ou de la condensation atteint les pièces électriques. Manuel complet dans votre langue : scannez le code QR.

GA

Scaipeann sé aer timpeall ar radaitheoir le huisce te nó fuar; ní théann sé ná ní fhuaraíonn sé an t-uisce féin. Le húsáid laistigh amháin. Ná húsáid ach an t-oiriúntóir agus na cáblaí a sholáthraítear. Coinnigh na páirteanna leictreacha tirim; ná tum in uisce é. Bain an t-oiriúntóir amach sula ndéanann tú é a shuiteáil, a bhogadh, a iompú nó a ghlanadh. Coinnigh an táirge agus an pacáistíocht ó leanaí. Ná húsáid é má tá sé damáistithe; ná hoscail agus ná deisigh é. Feistigh ar bharr nó faoin radaitheoir mar a thaispeántar i gcaibidlí 5–8. Le haghaidh fuaraithe: iompaigh na haonaid agus coinnigh an t-uisce os cionn an drúchtphointe chun comhdhlúthú a sheachaint. Ná caith amach le dramhaíl tí. Baránta: 2 bhliain. Is féidir le leanaí 8 mbliana d'aois agus níos sine agus le daoine a bhfuil cumais choirp, chéadfacha nó mheabhrach laghdaithe acu, nó nach bhfuil taithí ná eolas acu, an fearas seo a úsáid má tá maoirseacht orthu nó má tugadh treoir dóibh maidir le húsáid shábháilte agus má thuigeann siad na guaiseacha. Ní ceadmhach do leanaí súgradh leis an bhfearas. Ní ceadmhach do leanaí glanadh ná cothabháil a dhéanamh gan mhaoirseacht. Oibriú: coinnigh an cnaipe cumhachta brúite ar feadh 2 s; brúigh M chun Constant, Timer, HOT nó COOL a roghnú; socraíonn + / – an luas F1–F5. Socrú monarchan HOT: ar siúl ó 32 °C, múchta faoi bhun 23 °C. Bain an t-oiriúntóir amach roimh ghlanadh agus glan le scuab bhog thirim. Stop ag úsáid an táirge má shroicheann uisce nó comhdhlúthú na páirteanna leictreacha. Lámhleabhar iomlán i do theanga: scan an cód QR.

HR

Raspoređuje zrak oko radijatora s toplom ili hladnom vodom; ne grije i ne hladi vodu. Samo za unutarnju uporabu. Upotrebljavajte samo isporučeni adapter i kabele. Električne dijelove držite suhima; ne uranjajte u vodu. Isključite adapter prije postavljanja, premještanja, okretanja ili čišćenja. Proizvod i ambalažu držite izvan dohvata djece. Ne upotrebljavajte ako je oštećen; ne otvarajte i ne popravljajte. Postavite na radijator ili ispod njega kako je prikazano u poglavljima 5–8. Za hlađenje: okrenite jedinice i održavajte temperaturu vode iznad rosišta kako biste spriječili kondenzaciju. Ne odlažite s kućnim otpadom. Jamstvo: 2 godine. Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i starija te osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su dobila upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca bez nadzora ne smiju čistiti i održavati uređaj. Rukovanje: držite tipku za uključivanje 2 s; tipkom M odaberite Constant, Timer, HOT ili COOL; + / – podešava brzinu F1–F5. Tvornička postavka HOT: uključuje se od 32 °C, isključuje ispod 23 °C. Prije čišćenja isključite adapter i čistite suhom, mekanom četkom. Prestanite upotrebljavati proizvod ako voda ili kondenzat dospiju do električnih dijelova. Potpune upute na vašem jeziku: skenirajte QR kod.

HU

Keringeti a levegőt egy meleg vagy hideg vizes radiátor körül; a vizet nem melegíti és nem hűti. Csak beltéri használatra. Csak a mellékelt adaptert és kábeleket használja. Az elektromos részeket tartsa szárazon; ne merítse vízbe. Szerelés, áthelyezés, megfordítás vagy tisztítás előtt húzza ki az adaptert. A terméket és a csomagolást tartsa gyermekektől távol. Sérülés esetén ne használja; ne nyissa fel és ne javítsa. A radiátor tetejére vagy alá szerelje az 5–8. fejezetben látható módon. Hűtéshez: fordítsa meg az egységeket, és tartsa a víz hőmérsékletét a harmatpont felett a páralecsapódás elkerülése érdekében. Ne dobja a háztartási hulladékba. Garancia: 2 év. Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy megkapták a biztonságos használatra vonatkozó utasításokat, és megértették a lehetséges veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Kezelés: tartsa lenyomva a bekapcsológombot 2 mp-ig; az M gombbal válassza a Constant, Timer, HOT vagy COOL módot; a + / – a sebességet állítja (F1–F5). Gyári beállítás HOT: 32 °C-tól bekapcsol, 23 °C alatt kikapcsol. Tisztítás előtt húzza ki az adaptert, és száraz, puha kefével tisztítsa. Ne használja tovább a terméket, ha víz vagy pára éri az elektromos részeket. Teljes útmutató az Ön nyelvén: olvassa be a QR-kódot.

IT

Fa circolare l'aria intorno a un radiatore ad acqua calda o fredda; non riscalda né raffredda l'acqua. Solo per uso interno. Utilizzare esclusivamente l'adattatore e i cavi forniti. Mantenere asciutte le parti elettriche; non immergere in acqua. Scollegare l'adattatore prima di installare, spostare, capovolgere o pulire. Tenere il prodotto e l'imballaggio lontano dai bambini. Non utilizzare se danneggiato; non aprire né riparare. Montare sopra o sotto il radiatore come mostrato nei capitoli 5–8. Per il raffrescamento: capovolgere le unità e mantenere l'acqua al di sopra del punto di rugiada per evitare la condensa. Non smaltire con i rifiuti domestici. Garanzia: 2 anni. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro e abbiano compreso i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza. Uso: tenere premuto il tasto di accensione per 2 s; premere M per scegliere Constant, Timer, HOT o COOL; + / – regola la velocità F1–F5. Impostazione di fabbrica HOT: acceso da 32 °C, spento sotto 23 °C. Scollegare prima della pulizia e pulire con una spazzola morbida e asciutta. Smettere di usare il prodotto se acqua o condensa raggiungono le parti elettriche. Manuale completo nella tua lingua: scansiona il codice QR.

LT

Paskirsto orą aplink radiatorių su šiltu arba šaltu vandeniu; vandens nešildo ir nevėsina. Tik naudojimui patalpose. Naudokite tik pridėtą adapterį ir kabelius. Elektrines dalis laikykite sausas; nenardinkite į vandenį. Prieš montuodami, perkeldami, apversdami ar valydami atjunkite adapterį. Gaminį ir pakuotę laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nenaudokite, jei pažeistas; neatidarykite ir netaisykite. Montuokite ant radiatoriaus arba po juo, kaip parodyta 5–8 skyriuose. Vėsinimui: apverskite blokus ir palaikykite vandens temperatūrą virš rasos taško, kad nesusidarytų kondensatas. Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Garantija: 2 metai. Šiuo prietaisu gali naudotis 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, turintys ribotų fizinių, jutimo ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supranta susijusius pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu. Vaikai be priežiūros negali valyti ir prižiūrėti prietaiso. Valdymas: 2 s palaikykite įjungimo mygtuką; mygtuku M pasirinkite Constant, Timer, HOT arba COOL; + / – nustato greitį F1–F5. Gamyklinis nustatymas HOT: įsijungia nuo 32 °C, išsijungia žemiau 23 °C. Prieš valydami atjunkite adapterį ir valykite sausu minkštu šepetėliu. Nebenaudokite gaminio, jei vanduo ar kondensatas pasiekia elektrines dalis. Visas vadovas jūsų kalba: nuskaitykite QR kodą.

LV

Izkliedē gaisu ap radiatoru ar siltu vai aukstu ūdeni; ūdeni nesilda un nedzesē. Tikai lietošanai telpās. Izmantojiet tikai komplektā iekļauto adapteri un kabeļus. Elektriskās daļas uzturiet sausas; neiegremdējiet ūdenī. Pirms uzstādīšanas, pārvietošanas, apgriešanas vai tīrīšanas atvienojiet adapteri. Uzglabājiet izstrādājumu un iepakojumu bērniem nepieejamā vietā. Nelietojiet, ja tas ir bojāts; neatveriet un neremontējiet. Uzstādiet uz radiatora vai zem tā, kā parādīts 5.–8. nodaļā. Dzesēšanai: apgrieziet moduļus un uzturiet ūdens temperatūru virs rasas punkta, lai novērstu kondensāciju. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem. Garantija: 2 gadi. Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par drošu ierīces lietošanu un izprot iespējamos riskus. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni bez uzraudzības nedrīkst tīrīt un apkopt ierīci. Lietošana: turiet nospiestu ieslēgšanas pogu 2 s; ar M izvēlieties Constant, Timer, HOT vai COOL; ar + / – iestata ātrumu F1–F5. Rūpnīcas iestatījums HOT: ieslēdzas no 32 °C, izslēdzas zem 23 °C. Pirms tīrīšanas atvienojiet adapteri un tīriet ar sausu, mīkstu suku. Pārtrauciet lietošanu, ja ūdens vai kondensāts nonāk līdz elektriskajām daļām. Pilna rokasgrāmata jūsu valodā: noskenējiet QR kodu.

MT

Iċċirkola l-arja madwar radjatur b'ilma sħun jew kiesaħ; ma ssaħħanx u ma tkessaħx l-ilma. Għall-użu ġewwa biss. Uża biss l-adapter u l-kejbils fornuti. Żomm il-partijiet elettriċi xotti; tgħaddasx fl-ilma. Aqla' l-adapter qabel l-installazzjoni, iċ-ċaqliq, id-dawran jew it-tindif. Żomm il-prodott u l-imballaġġ 'il bogħod mit-tfal. Tużax jekk ikun danneġġjat; tiftaħx u ssewwix. Immonta fuq jew taħt ir-radjatur kif muri fil-kapitoli 5–8. Għat-tkessiħ: dawwar l-unitajiet u żomm l-ilma 'l fuq mill-punt tan-nida biex tevita l-kondensazzjoni. Tarmihx mal-iskart domestiku. Garanzija: sentejn. Dan l-apparat jista' jintuża minn tfal minn 8 snin 'il fuq u minn persuni b'kapaċitajiet fiżiċi, sensorjali jew mentali mnaqqsa jew b'nuqqas ta' esperjenza u għarfien, jekk ikunu sorveljati jew ingħataw struzzjonijiet dwar l-użu sigur tal-apparat u jifhmu l-perikli involuti. It-tfal m'għandhomx jilagħbu bl-apparat. It-tindif u l-manutenzjoni m'għandhomx isiru minn tfal mingħajr sorveljanza. Tħaddim: żomm il-buttuna tal-qawwa għal 2 s; agħfas M biex tagħżel Constant, Timer, HOT jew COOL; + / – jissettja l-veloċità F1–F5. Issettjar tal-fabbrika HOT: jixgħel minn 32 °C, jintefa taħt 23 °C. Aqla' l-adapter qabel it-tindif u naddaf b'xkupilja niexfa u ratba. Tibqax tuża l-prodott jekk l-ilma jew il-kondensazzjoni jilħqu l-partijiet elettriċi. Manwal sħiħ bil-lingwa tiegħek: skennja l-kodiċi QR.

NL

Verplaatst lucht rond een radiator met warm of koud water; verwarmt of koelt het water zelf niet. Alleen voor gebruik binnenshuis. Gebruik alleen de meegeleverde adapter en kabels. Houd elektrische onderdelen droog; niet onderdompelen. Haal de adapter uit het stopcontact voor installeren, verplaatsen, omdraaien of schoonmaken. Houd product en verpakking buiten bereik van kinderen. Niet gebruiken bij schade; niet openen of repareren. Monteer bovenop of onder de radiator zoals getoond in hoofdstuk 5–8. Koelen: draai de units om en houd het water boven het dauwpunt om condens te voorkomen. Niet bij het huisvuil weggooien. Garantie: 2 jaar. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over veilig gebruik en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd. Bediening: houd de aan/uit-knop 2 s ingedrukt; druk op M voor Constant, Timer, HOT of COOL; met + / – kiest u snelheid F1–F5. Fabrieksinstelling HOT: aan vanaf 32 °C, uit onder 23 °C. Haal de stekker eruit vóór het schoonmaken en reinig met een droge, zachte borstel. Stop met het gebruik als water of condens de elektrische onderdelen bereikt. Volledige handleiding in uw taal: scan de QR-code.

NO

Sirkulerer luften rundt en radiator med varmt eller kaldt vann; varmer eller kjøler ikke selve vannet. Kun til innendørs bruk. Bruk kun medfølgende adapter og kabler. Hold elektriske deler tørre; må ikke senkes ned i vann. Trekk ut adapteren før montering, flytting, snuing eller rengjøring. Hold produktet og emballasjen unna barn. Må ikke brukes hvis det er skadet; må ikke åpnes eller repareres. Monteres oppå eller under radiatoren som vist i kapittel 5–8. For kjøling: snu enhetene og hold vanntemperaturen over duggpunktet for å unngå kondens. Må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Garanti: 2 år. Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, dersom de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og forstår farene. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Betjening: hold av/på-knappen inne i 2 s; trykk M for Constant, Timer, HOT eller COOL; + / – stiller inn hastigheten F1–F5. Fabrikkinnstilling HOT: på fra 32 °C, av under 23 °C. Trekk ut adapteren før rengjøring, og rengjør med en tørr, myk børste. Slutt å bruke produktet hvis vann eller kondens når de elektriske delene. Fullstendig bruksanvisning på ditt språk: skann QR-koden.

PL

Rozprowadza powietrze wokół grzejnika z ciepłą lub zimną wodą; nie podgrzewa ani nie chłodzi wody. Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Używaj wyłącznie dołączonego zasilacza i kabli. Utrzymuj części elektryczne w suchości; nie zanurzać w wodzie. Odłącz zasilacz przed montażem, przenoszeniem, odwracaniem lub czyszczeniem. Przechowuj produkt i opakowanie poza zasięgiem dzieci. Nie używaj, jeśli jest uszkodzony; nie otwieraj i nie naprawiaj. Montuj na grzejniku lub pod nim, jak pokazano w rozdziałach 5–8. Chłodzenie: odwróć moduły i utrzymuj temperaturę wody powyżej punktu rosy, aby uniknąć kondensacji. Nie wyrzucaj z odpadami domowymi. Gwarancja: 2 lata. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Obsługa: przytrzymaj przycisk zasilania przez 2 s; naciśnij M, aby wybrać Constant, Timer, HOT lub COOL; + / – ustawia prędkość F1–F5. Ustawienie fabryczne HOT: włącza się od 32 °C, wyłącza poniżej 23 °C. Przed czyszczeniem odłącz zasilacz i czyść suchą, miękką szczotką. Przestań używać produktu, jeśli woda lub kondensat dotrą do części elektrycznych. Pełna instrukcja w Twoim języku: zeskanuj kod QR.

PT

Faz circular o ar à volta de um radiador com água quente ou fria; não aquece nem arrefece a água. Apenas para uso interior. Utilize apenas o adaptador e os cabos fornecidos. Mantenha as peças elétricas secas; não mergulhe em água. Desligue o adaptador antes de instalar, mover, virar ou limpar. Mantenha o produto e a embalagem fora do alcance das crianças. Não utilize se estiver danificado; não abra nem repare. Monte em cima ou por baixo do radiador, como mostrado nos capítulos 5–8. Para arrefecimento: vire as unidades e mantenha a água acima do ponto de orvalho para evitar condensação. Não elimine com o lixo doméstico. Garantia: 2 anos. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão. Funcionamento: mantenha premido o botão de ligar 2 s; prima M para escolher Constant, Timer, HOT ou COOL; + / – ajusta a velocidade F1–F5. Definição de fábrica HOT: liga a partir de 32 °C, desliga abaixo de 23 °C. Desligue antes de limpar e limpe com uma escova macia e seca. Deixe de utilizar o produto se água ou condensação atingir as peças elétricas. Manual completo no seu idioma: digitalize o código QR.

RO

Pune în circulație aerul din jurul unui radiator cu apă caldă sau rece; nu încălzește și nu răcește apa. Numai pentru uz interior. Folosiți numai adaptorul și cablurile furnizate. Păstrați uscate părțile electrice; nu scufundați în apă. Deconectați adaptorul înainte de montare, mutare, întoarcere sau curățare. Nu lăsați produsul și ambalajul la îndemâna copiilor. Nu utilizați dacă este deteriorat; nu deschideți și nu reparați. Montați deasupra sau sub radiator, așa cum este arătat în capitolele 5–8. Pentru răcire: întoarceți unitățile și mențineți apa peste punctul de rouă pentru a evita condensul. Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere. Garanție: 2 ani. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere. Utilizare: țineți apăsat butonul de pornire 2 s; apăsați M pentru Constant, Timer, HOT sau COOL; + / – reglează viteza F1–F5. Setare din fabrică HOT: pornește de la 32 °C, se oprește sub 23 °C. Deconectați înainte de curățare și curățați cu o perie moale și uscată. Încetați utilizarea dacă apa sau condensul ajung la părțile electrice. Manualul complet în limba dvs.: scanați codul QR.

RU

Распределяет воздух вокруг радиатора с горячей или холодной водой; не нагревает и не охлаждает воду. Только для использования в помещении. Используйте только адаптер и кабели из комплекта. Держите электрические части сухими; не погружайте в воду. Отключайте адаптер перед монтажом, перемещением, переворачиванием или чисткой. Храните изделие и упаковку в недоступном для детей месте. Не используйте при повреждении; не вскрывайте и не ремонтируйте. Устанавливайте на радиатор или под ним, как показано в главах 5–8. Для охлаждения: переверните модули и поддерживайте температуру воды выше точки росы, чтобы избежать конденсата. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами. Гарантия: 2 года. Этим прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо без достаточного опыта и знаний, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора и понимают связанные с этим опасности. Детям запрещается играть с прибором. Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра. Управление: удерживайте кнопку питания 2 с; нажмите M, чтобы выбрать Constant, Timer, HOT или COOL; + / – задаёт скорость F1–F5. Заводская настройка HOT: включение от 32 °C, выключение ниже 23 °C. Перед чисткой отключите адаптер и чистите сухой мягкой щёткой. Прекратите использование, если вода или конденсат попали на электрические части. Полная инструкция на вашем языке: отсканируйте QR-код.

SK

Rozvádza vzduch okolo radiátora s teplou alebo studenou vodou; vodu neohrieva ani nechladí. Len na použitie v interiéri. Používajte iba dodaný adaptér a káble. Elektrické časti udržiavajte v suchu; neponárajte do vody. Pred inštaláciou, premiestnením, otočením alebo čistením odpojte adaptér. Výrobok a obal uchovávajte mimo dosahu detí. Ak je poškodený, nepoužívajte ho; neotvárajte ho ani neopravujte. Montujte na radiátor alebo podeň podľa kapitol 5–8. Chladenie: jednotky otočte a udržiavajte teplotu vody nad rosným bodom, aby nevznikala kondenzácia. Nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Záruka: 2 roky. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú možným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Ovládanie: podržte tlačidlo napájania 2 s; tlačidlom M zvoľte Constant, Timer, HOT alebo COOL; + / – nastaví rýchlosť F1–F5. Výrobné nastavenie HOT: zapnutie od 32 °C, vypnutie pod 23 °C. Pred čistením odpojte adaptér a čistite suchou mäkkou kefou. Prestaňte výrobok používať, ak sa voda alebo kondenzát dostane k elektrickým častiam. Úplný návod vo vašom jazyku: naskenujte QR kód.

SL

Kroži zrak okoli radiatorja s toplo ali hladno vodo; vode ne segreva in ne hladi. Samo za uporabo v zaprtih prostorih. Uporabljajte samo priloženi adapter in kable. Električne dele ohranjajte suhe; ne potapljajte v vodo. Pred namestitvijo, premikanjem, obračanjem ali čiščenjem izključite adapter. Izdelek in embalažo hranite zunaj dosega otrok. Ne uporabljajte, če je poškodovan; ne odpirajte in ne popravljajte. Namestite na radiator ali podenj, kot je prikazano v poglavjih 5–8. Za hlajenje: obrnite enote in ohranjajte temperaturo vode nad rosiščem, da preprečite kondenzacijo. Ne odvrzite med gospodinjske odpadke. Garancija: 2 leti. To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s premalo izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti in vzdrževati naprave. Uporaba: gumb za vklop držite 2 s; z M izberite Constant, Timer, HOT ali COOL; s + / – nastavite hitrost F1–F5. Tovarniška nastavitev HOT: vklop od 32 °C, izklop pod 23 °C. Pred čiščenjem izključite adapter in čistite s suho, mehko krtačo. Prenehajte z uporabo, če voda ali kondenz doseže električne dele. Celotna navodila v vašem jeziku: skenirajte kodo QR.

SV

Cirkulerar luften runt ett element med varmt eller kallt vatten; värmer eller kyler inte själva vattnet. Endast för inomhusbruk. Använd endast medföljande adapter och kablar. Håll elektriska delar torra; får inte sänkas ned i vatten. Dra ur adaptern före montering, flyttning, vändning eller rengöring. Håll produkten och förpackningen borta från barn. Använd inte om den är skadad; öppna eller reparera den inte. Montera ovanpå eller under elementet enligt kapitel 5–8. För kylning: vänd enheterna och håll vattentemperaturen över daggpunkten för att undvika kondens. Får inte slängas i hushållsavfallet. Garanti: 2 år. Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn. Användning: håll strömknappen intryckt i 2 s; tryck på M för Constant, Timer, HOT eller COOL; + / – ställer in hastigheten F1–F5. Fabriksinställning HOT: på från 32 °C, av under 23 °C. Dra ur kontakten före rengöring och rengör med en torr, mjuk borste. Sluta använda produkten om vatten eller kondens når de elektriska delarna. Fullständig manual på ditt språk: skanna QR-koden.

TR

Sıcak veya soğuk su ile çalışan bir radyatörün etrafındaki havayı dolaştırır; suyu ısıtmaz veya soğutmaz. Yalnızca iç mekânda kullanım içindir. Yalnızca birlikte verilen adaptörü ve kabloları kullanın. Elektrikli parçaları kuru tutun; suya batırmayın. Montaj, taşıma, ters çevirme veya temizlikten önce adaptörü prizden çekin. Ürünü ve ambalajı çocuklardan uzak tutun. Hasarlıysa kullanmayın; açmayın veya onarmayın. 5–8. bölümlerde gösterildiği gibi radyatörün üstüne veya altına monte edin. Soğutma için: üniteleri ters çevirin ve yoğuşmayı önlemek için su sıcaklığını çiy noktasının üzerinde tutun. Evsel atıklarla birlikte atmayın. Garanti: 2 yıl. Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve olası tehlikeleri anlamaları koşuluyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Kullanım: güç düğmesini 2 sn basılı tutun; Constant, Timer, HOT veya COOL seçmek için M'ye basın; + / – hızı ayarlar (F1–F5). Fabrika ayarı HOT: 32 °C'den itibaren açık, 23 °C'nin altında kapalı. Temizlemeden önce adaptörü çekin ve kuru, yumuşak bir fırçayla temizleyin. Su veya yoğuşma elektrikli parçalara ulaşırsa ürünü kullanmayı bırakın. Kendi dilinizde tam kılavuz: QR kodunu tarayın.

UK

Розподіляє повітря навколо радіатора з гарячою або холодною водою; не нагріває і не охолоджує воду. Лише для використання в приміщенні. Використовуйте лише адаптер і кабелі з комплекту. Тримайте електричні частини сухими; не занурюйте у воду. Від'єднуйте адаптер перед монтажем, переміщенням, перевертанням або чищенням. Зберігайте виріб і упаковку в недоступному для дітей місці. Не використовуйте в разі пошкодження; не відкривайте і не ремонтуйте. Встановлюйте на радіатор або під ним, як показано в розділах 5–8. Для охолодження: переверніть модулі та підтримуйте температуру води вище точки роси, щоб уникнути конденсату. Не викидайте разом із побутовими відходами. Гарантія: 2 роки. Цим приладом можуть користуватися діти віком від 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або без достатнього досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання приладу й розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні гратися з приладом. Чищення та обслуговування не повинні виконувати діти без нагляду. Керування: утримуйте кнопку живлення 2 с; натисніть M, щоб вибрати Constant, Timer, HOT або COOL; + / – задає швидкість F1–F5. Заводське налаштування HOT: увімкнення від 32 °C, вимкнення нижче 23 °C. Перед чищенням від'єднайте адаптер і чистьте сухою м'якою щіткою. Припиніть використання, якщо вода або конденсат потрапили на електричні частини. Повна інструкція вашою мовою: скануйте QR-код.

ECORAD XL

An ECOCORE brand

Manufacturer

EcoCore B.V.
Belder 44
4704 RK Roosendaal
The Netherlands
+31 (0)85 130 16 50
info@ecocore.nl

EcoRad is a brand of EcoCore B.V. · ECB-UM-EN rev. 1 · 10/2026

Full manual · all languages
Scan the QR code.